

DBM NYT

Dansk Balkan Mission



- Endelig et hus i Schitu-Golesti
- Glimt fra sommerens lejre i Rumænien
- To ældre kvinders kamp og nød
- DBM trykker arabisk bog!!
- Bliv medlem af DBM for 2017

Nr. 3₄

September 2017 - 24. årg.

Dansk Balkan Mission

er en landsdækkende kristen hjælpeorganisation, der særligt arbejder i Rumænien.

Dansk Balkan Mission

- formidler skole- og hospitalsudstyr, medicin, tøj og sko, møbler m.m.
- yder hjælp til fattige og ensomme gamle i Câmpulung og omegn
- yder støtte til sygehusophold og medicinsk behandling til fattige familier
- yder hjælp og vandforsyning til roma-landsbyer især i Arges amt
- bygger multihuse med sundhedsklinik og kirkesal
- udgiver kristen litteratur på flere sprog, primært på rumænsk

Dansk Balkan Mission

Brændstrup Røddingvej 5 A

6630 Rødding

Tlf: +45-74 82 17 57

E-mail: dbm@balkanmission.dk

Web: www.balkanmission.dk

Facebook: Dansk Balkan Mission

Giro nr.: 836 - 6632

Bank: Nordea 2451-7300.200.260

Revision: Deloitte, Esbjerg

Bestyrelse:

Formand: Niels Arne Skov, Brændstrup

Næstfmd: Niels Peder Nielsen, Silkeborg

Christian Fredensborg, Gram

Lisbet Kaas, Brændstrup

Gerda Skov, Brændstrup

Redaktion: Knud W. Skov

Forsidefoto: Gigi sammen med en gruppe drenge fra Valea Macelarului under årets sommerlejr. Foto: Speranta DBM

Siden sidst

Romakonferencen i Ungarn i midten af juni gav god kontakt til lignende arbejde internt i Rumænien, men også til arbejde blandt romaer i andre lande. I Ungarn driver pinsekirken en organisation med flere hundrede klinikker og samlingshuse. I Slovakiet er der spor af nødhjælp og mission blandt romaer fra før 2. verdenskrig. I Tyskland arbejdes på flere fronter med både hjælp til de mest trængende, med udarbejdelse af et Roma-skriftsprog samt dannelse af Roma-kirker.

Hen over sommeren blev der ekspederet utroligt meget tøj gennem DBMs lager. Der er kommet langt mere tøj ind end ventet, men glædeligvis er efterspørgslen også steget på det seneste. Det gør, at DBM stadig har brug for chauffører og andre til at give en hånd med.

Det har fyldt meget i DBMs hverdag over de seneste måneder, at koret fra Betania kirken i Pucioasa var på besøg i begyndelsen af september. En stor flok af DBMs venner i nærområdet har gjort en stor indsats for at få enderne til at nå sammen med overnatning, bespisning og kørsel. Stor tak for dette.

red.

DBM-Hus bygget i Schitu

Endelig er det lykkedes. Der er bygget et hus til DBMs børnearbejde i roma-landsbyen Schitu. Dermed har DBM nu 5 huse i brug.

Landbyen Schitu var det første sted DBM for alvor blev involveret i hjælp og mission blandt romaer. Det var et vandprojekt, da flodlejet var gået over sine bredder. Man kunne ikke få rent drikkevand.

Allerede dengang blev det også til samlinger på torvet med gudstjenester søndag morgen. Disse samlinger har der til stadighed været god tilslutning til.

Det var lykkedes at låne et lokale til at holde ugentlige børnemøder (hver lørdag formiddag), men det har været i et privat hus, hvor der senere er flyttet en ung familie ind.

Dette gjorde det nødvendigt at undersøge muligheden for at mødes under andre rammer.



Huset er hvor pilen peger på kortfotoet nedenfor.

Ønsket byggeri

I løbet af 2016 opstod ønsket om at kunne bygge en form for multihus i landsbyen. Det ville være den mest umiddelbare løsning, som kunne løse lokale udfordringen for en tid og give DBM et sted at kalde sammen til børnemø-





der og måske senere gudstjenester.

Sådan skulle det ikke være. Der var nyvalg til borgmesterposten og et møde med den nye borgmester kunne ikke lade sig gøre. Til gengæld tilbød forældrene til den unge familie, at DBM kunne få plads hos dem.

Efter lidt drøftelser frem og tilbage blev der skabt en løsning. Undervejs var et andet af familiens huse pludselig inde i billedet. Det var et hus, der skulle bygges til den

næste søn i familien - når han blev gift om et par år. Men det tilbud faldt også.

Løsningen blev helt enkelt, at der på bagsiden af det unge pars hus blev rejst en tilbygning. Det var der, hvor deres hest og vogn tidligere havde stået.

Der blev snart støbt gulv og sat mure op - og inden der nåede at blive lagt tag på, havde Virgil en samling med børnene, hvor de holdt børnemøde under åben himmel.

”Vi har allerede haft to børnemø-





der i det nye hus. Det første møde var en helt særlig oplevelse for børnene. De var INDE i bygningen, men alligevel i fri luft. Den næste lørdag havde vi tag på og der var sat borde ind.

Børnene var så glade og råbte: "Det her er akkurat som i en skole, vi har endda fået borde!"

Bed om, at det må blive "en skole", hvor børn hører om Gud. Siden er der blevet holdt flere børnemøder i det nye hus.

Huset har også fået en ekstra betydning. Den 18. september tog DBMs

team af medarbejdere på besøg i alle hjem i landsbyen. De havde noget konserves og rengøringsmidler med - begge dele varer, som altid kan bruges hos romaerne. Gaverne var forberedt og samlet i poser i det nye hus.

Det blev til mange gode samtaler, hvor romaerne både kunne modtage de gode poser med varer - og der blev en god anledning til også at forkynde evangeliet til de enkelte beboere i landsbyen.



Lejre i roma-landsbyer 2017

Som de sidste år har DBMs medarbejdere indbudt alle børnene i en landsby til en uges lejr i multihuset.

Det giver mange flere børn mulighed for at være med, end hvis nogle få skulle udvælges til at komme på lejr et sted.

Sommerlejrene blev afholdt på disse datoer:

19.06 – 23.06 i Valea Macelarului

03.07 – 07.07 i Gamacesti

10.07 – 14.07 i Dragoslavele

24.07 – 28.07 i Cetateni

Under årets tema for sommerlejrene **"Tabt og fundet"** (eller på rumænsk **"At vælge en anden vej"**) har der været en række emner for hver dag, som er brugt til alle fire lejre.

Et eksempel var den bibelske beretning om Mefiboshet fra kong Davids liv. Temaet hed **"Mefiboshet, optaget i kongens fa-**

milie" og var ud fra bibelteksten 2. Sam.4,4 & 9,12. Den beretnings budskab blev også kædet sammen med et udtryk fra Ny Testamente. Under dette tema var det **"For Guds nåde er blevet åbenbaret til frelse for alle mennesker"** fra Titus 2:11.

Nedenfor er klip fra DBMs medarbejders noter:

Lejr i Valea Macelarului

I går begyndte vi lejren i Valea Macelarului med alle børnene, og vi havde en dejlig tid sammen med dem, med bibelhistorie, tegninger, sang og leg. Disse lektioner er forberedt til dem – med et bibelvers til at lære udenad hver dag.

Dag 1: "Zakæus, frelst og forvandlet af den Herre Jesus" (**"For Menneskesønnen er kommet for at opsøge og frelse det fortabte."** Luk. 19:10)



Dag 2: "Mefiboset, optaget i kongens familie" ("*For Guds nåde er blevet åbenbart til frelse for alle mennesker*" Titus 2:11)

Dag 3: "Noa, frelst fra katastrofen" ("*Herren kender de retfærdiges vej, men de ugudeliges vej går til grunde.*" Sl. 1:6)

Dag 4: "Den etiopiske hofmand blev fundet af Gud" ("*men Herren lod al vor skyld ramme ham.*" Esajas 53:6)

Dag 5: "Saulus fra Tarsus, Gud standsede ham på vejen" ("*Derfor skal I omvende jer og vende om, for at jeres synder kan blive slettet ud.*" Ap.G. 3:19)

I går glædede vi os over 1. lektion om Zakæus. Vi havde nogle mønter i en pose for at beskrive, hvordan Zakæus blev forvandlet. Børnene forstod, at Jesus frelser mennesker fra synd og forvandler dem til at give kærlighed og gavmildhed. Vi tog dem



med ud på græsset i grupper og snakkede med dem om, hvad de havde hørt, så de bedre kunne forstå det.

22.06.2017

I går snakkede vi om Mefiboset i Valea Macelarului.

Budskabet om Mefiboset er, at vi kun bliver optaget i Guds familie ved hans nåde – helt gratis.

Børnene tegnede Mefiboset, så de bedre forstod beretningen om den handicappede prins, der blev reddet af Davids løfter til hans far, Jonathan.

David havde lovet at Jonathans slægt for altid skulle leve som en del af hans hus – så selv om det var normalt, at en konge dræbte alle af sin forgængers slægt, så lod David Mefiboset leve som en af sine egne.



Han blev ikke udstødt trods sit handicap og ikke dræbt pga. løftet til Jonathan.

Remus var på Virgils hold sammen med Sebastian.

Virgil tog dem med ud på græsset, hvor han fortalte dem om Mefiboshet og understregede Guds kærlighed også til dem. De lyttede med stor opmærksomhed. Begge de to drenge har bare et ben, så de forstod nok allerbedst, hvad det betød for Mefiboshet at blive optaget i kongens familie. De er heller ikke udstødt – og for Jesu skyld får de lov at være med i Guds familie. De har det i øvrigt godt med de andre børn.



8

Mens vi gik udenfor med grupperne, blev børnene under 7 år inde i huset, og vi opfordrede dem til at gå sammen i hold for at bygge med Lego.

23.6.2017

Vi gav dem bibelvers hver dag. Børnene skulle også gøre noget, og skrive op i et hæfte, men desværre var der nogle af de store drenge, der ikke kunne læse og skrive! Det gav nogle morsomme situationer med børnene, f. eks. skrev en af dem sit navn baglæns på sin tegning.

En anden rev sit bibelvers over, men da han hørte, hvor vigtigt verset var, limede han det sammen igen med tape.

Lejr i Gamacesti

Vi havde nogle gode dage i Gamacesti, selv om det regnede og vi ikke kunne gå udenfor til leg og spil.

Sammen med en gruppe fra AMEC nød vi at høre om Zakæus. (AMEC er som Evangelisk Børnemission i DK).

Gruppen kan kun være her i denne uge. De har vældig godt materiale til børnearbejde.

Vi lagde særlig mærke til en af drengene i Gamacesti. Han hedder Marin Vlad Constantin, og er 13 år gammel.

Han er en høflig og seriøs dreng, der går i 6. klasse, læser rigtig godt og bor hos sine bedsteforældre, fordi hans forældre arbejder i udlandet.

Vi havde også et særligt tilfælde, Nicoleta Ursu, en pige, der er født

med en halvsidig lammelse, venstre arm og ben. Hendes mor bragte hende hver dag til lejren i kørestol og blev der sammen med hende. Hun passede godt sammen med de andre trods sit handicap.

Disse dage er en fest for børnene. Nedenfor kan ses en pige, der sidder oppe på loftet i deres hus. Hun er ved at finde tøj frem til at kunne være med på lejren.

Den sidste dag i Gamacesti sluttede lejren med Saulus fra Tarsus. Børnene var kede af, at det var lejrens sidste dag, - nogle af dem sagde deres bibelvers med ansigtet vendt mod væggen, så de ikke blev forstyrret af de andre.



Lejr i Dragoslavele

I dag havde vi den 2. dag af sommerlejren i Dragoslavele

Børnene så hver dag en speciel tegnefilm om missionærens liv, f. eks. om Samuel Morris, Jim Elliot og flere.

Der var bibler til de større børn og bibelhistoriebøger til dem, der var under 7 år. – og de var meget lykkelige. Det var en velsignelse, at vi var så mange ledere til den store flok børn.

Robert Onica

Robert er blevet 10 år. Da han var 2 år mærkede hans mor noget anderledes ved ham, og hun tog ham med til en læge i Bukarest. Lægen sagde, at Robert havde en mild form for autisme, som han endda mente kunne helbredes, hvis de fulgte den medicinske behandling.

Forældrene forstod, at det var vigtigt og fulgte omhyggeligt lægens råd.

“Det har været år med kampe og problemer,” sagde moderen. Gennem 3 år gik de til en talepædagog, hvor Robert lærte at tale.

Hans søster Narcisa, som er 13 år, hjalp ham at læse og vi var forbavset over at høre, hvor godt han læser nu.

Robert har afsluttet 1. klasse i skolen som en af de bedste. ”Han har lidt svært ved matematik, men med lidt mere arbejde gør han fremskridt, og han vil blive helt integreret i samfundet.” siger hans mor.

Han kommer gerne i kirken og er ivrig efter at svare på spørgsmålene til vore timer. Glæden lyser ud af ham, når det lykkes.

10



Han er et velsignet barn, fordi hans familie står sammen om ham. Selv om hans forældre ikke har stabilt arbejde, er de fast besluttet på at støtte ham.

Vi bad børnene om at tage to pinde med hver til et praktisk arbejde.

Robert kom med næsten 20 pinde, så der var nok til de andre børn, der måske ikke havde nogle.

De andre børn omgiver ham med forståelse og de klapper, når han læser det daglige bibelvers. Ved Guds hjælp og sine forældres kærlighed vil Robert klare sig i samfundet.

Robert blev valgt til ”sommerlejrens helt” for dette år.

Sommerlejr i Cetateni

I Cetateni deltog Sebastian og Laurentiu Racoltea på 12 og 10 år. De er to gode drenge, som er født i Cetateni, men som har boet i udlandet i lang tid.

Familien boede en tid i Italien, hvor de begyndte i skolen, og nu bor de i Köln i Tyskland og er integreret i skolen der.

De er på ferie hos deres bedste-forældre i Cetateni, og de har nydt at være med de andre børn på lejr i multihuset.

Deres gode udvikling og opførsel og deres sprog gør dem anderledes end de andre.

Deres forældre arbejder i Tyskland, hvor de sælger jern.

I september rejser de tilbage til skolen i Tyskland med glade minder om den dejlige tid, de har været med her.

Vi håber at se dem igen og ønsker dem Guds velsignelse.

Det er gået så godt på lejrene, helt uden uheld. Tak for jeres forbøn.



En daglig kamp

Der er to ældre kvinder i berøring med DBMs arbejde i Câmpulung. De har haft forskellige veje gennem livet – og lever forskelligt nu. Alligevel er deres liv en stadig kamp mod alderdom og nød. De kan være gode eksempler på, hvordan det er at være ældre i Rumænien, for der er ganske mange ældre med lignende vilkår.

12

Kvinde i Dragoslavele

Floarea Grancea på 80 bor i Dragoslavele og er roma.

Hun har fået komplicerede væskende dybe sår på sine ben. Efter at det offentlige hospital ikke kunne hjælpe

hende mere, måtte vi tage hende med til en privat klinik. Samtidig har hun ikke penge til beroligende eller smertestillende medicin, så hun har smerter dag og nat.

Lægen gav hende en recept og vi købte de nødvendige piller til hende. Dernæst blev det aftalt med en tid en uge senere til opfølgning.

Ved opfølgningen undlod lægen at skære i såret. I stedet rensede han hendes sår og udskrev en ny recept på antibiotika og helende creme.

Lægen mener, at hun ikke skal forvente at blive helbredt, men at han kan behandle hende, så hun ikke vil mærke smerterne så hårdt.



Opvokset på et gods

Den anden ældre kvinde, Ana Cricopol, har været kendt af DBM i over 20 år. Hun er ikke roma, men er opvokset på et gods og højt uddannet i Bukarest, hvor hun underviste på universitetet.

Hun deltog dog i politisk modstand og mistede sit arbejde og alting, så hun overlevede ved at sælge lotteri på gaden. Det skabte had og bitterhed i Ana, der føler, at alt og alle er imod hende.

Da vi mødte hende, tog hun sig af en syg møster i en trist og mørk lejlighed – og blev så gennem flere år besøgt af Marianne Højlund. Hun bor der stadig og strides i mistro med sine naboer.



13

Ana har ikke ydre sår som trænger til læge, men har dybe sår i sit sind fra alt det, livet har budt hende. Hun har svært ved at smile og har ikke lyst til at tilgive det, hun har mødt.

Derfor er det vigtigt ikke bare at besøge hende, men også at dele Jesu tilgivelse med hende, for at hun kan møde hans fred og lægedom.

Hun har ikke anden kontakt med omverdenen end gennem Adrian fra DBM, der ugentligt besøger hende med mad og lidt medicin.

Arabiske katekismer

Det er lykkedes for DBM at få lov at trykke Den lille katekismus på arabisk med støtte fra LHF (Lutheran Heritage Foundation) til gratis ud-
deling.

Det er ligesom ALLE andre bøger, som DBM formidler, at de er gratis – og kun koster porto fra DBM til modtager.

Bogen, der er på 218 sider, er oversat af den kristne radiostation "Middle East Lutheran Ministry", som har hovedkvarter i Beirut i Libanon.

Der kan ikke drives gademission i Libanon. Derfor gør de alt, hvad de kan for at nå den muslimske befolkning gennem andre medier. En af måderne, de søger at være vidnesbyrd og udbrede evangeliet er gennem bøger som denne.

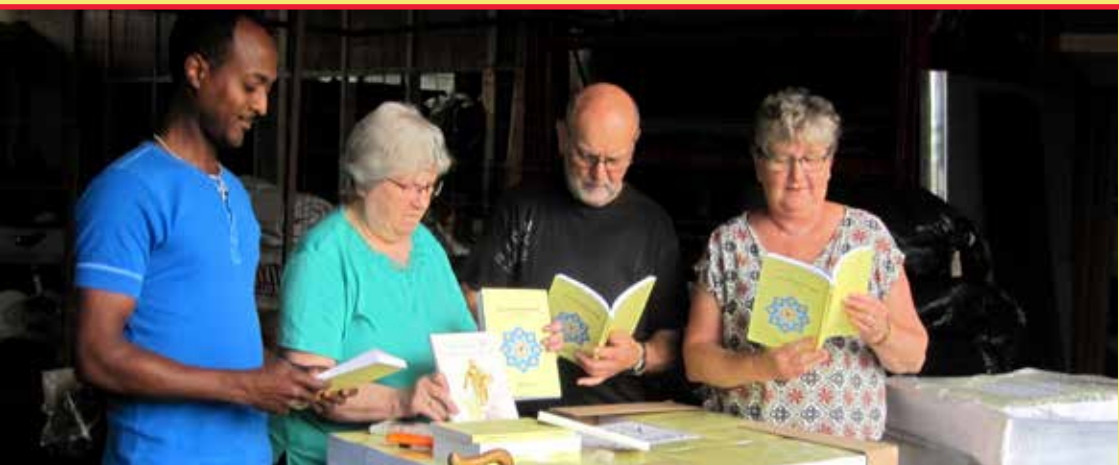
En anden måde er, at de udsender deres radioprogrammer gennem Trans World Radio (hvorfra også nu afdøde Jancu Moscovicis radioprogrammer blev sendt ind over Rumænien).

Det er i et samarbejde med LHF, at DBM kunne formidle Den lille katekismus på farsi og nu arbejder på at udgive andagtsbogen "Et er nødvendigt" på dette sprog.

Det er første gang, at Den lille katekismus bliver tilgængelig i Skandinavien på arabisk.

Dansk Balkan Mission har fået til opgave at fordele bogen efter samme princip som DBMs øvrige bøger, så modtagere kun betaler for den porto-omkostning, der måtte være.

Bogen vil kunne bestilles via DBMs hjemmeside under punktet: Bogbestilling.



Til oplysning om CPR-nr. vedr. skattefradrag - eller til aftale om PBS

Navn:

CPR-nr.

Adresse, postnr. by:

Bank:

Reg. nr.

konto nr.

Beløb:

pr. måned / kvartal / år

fra dato:

Dato:

Underskrift:

DBM er for 2017 godkendt til at modtage gaver med skattefradrag iflg. lignings-lovens § 8A og § 12 stk. 3.

DBM foretager indberetning af gaver, hvor vi har CPR-nr. tilknyttet. Så får giveren skattefradrag (for 2017 højst 15.600 kr.).

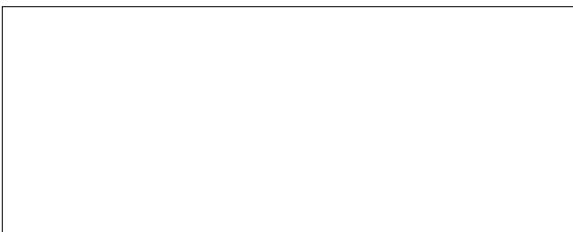
Gaver kan sendes:

- via netbank til reg.nr. 2451, kto. 7300 200 260
- via girokonto nr. 836 6632
- via **MobilePay** til tlf. 23 89 70 70 (Husk afsender!)

For at beholde retten til, at gaver kan trækkes fra i skat, skal DBM opretholde sit medlemstal på over 300 medlemmer. Det koster kun 50,- kr. årligt at være medlem. Tak for hvert enkelt medlemsbidrag. Få også gerne flere til at modtage bladet. Det sendes gratis!



Koret fra Betania-kirken i Pucioasa synger og spiller i Rise kirke v. Røde kro.



Bliv DBM-medlem

DBM har - som tidligere år - behov for at opnå 300 betalende medlemmer, for at kunne bevare rettigheden til at være fradragsberettiget.

Hvis DBM skal vedblive at være en fradragsberettiget modtager, så er det vigtigt at vi når højere op end de 173, der har betalt kontingent pr. 15.9.

Sidste år havde DBM 368 medlemmer.
Se mere side 15.

Besøg DBMs hjemmeside www.balkanmission.dk



DBM-Nyt udgives af Dansk Balkan Mission

og indeholder orientering om vort arbejde.
Bladet udsendes frit til alle interesserede.

Dansk Balkan Mission

Brændstrup Røddingvej 5 A, 6630 Rødding
tlf. 74821757 - e-mail: dbm@balkanmission.dk
www.balkanmission.dk